

EN	Dear Customer, Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH. We hope you enjoy your Gigaset.	DA	Kære Kunde, Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer. Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.
DE	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.	FI	Arvoisa asiakkaamme, Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yhtiksen oikeudenomistaja, joka jatkoi puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina. Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.
FR	Chère Cliente, Cher Client, la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.	SV	Kära kund, Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH. Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.
IT	Gentile cliente, la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH. Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.	NO	Kjære kunde, Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH. Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.
NL	Geachte klant, Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien. Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset.	EL	Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.
ES	Estimado cliente, la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH. Le deseamos que disfrute con su Gigaset.	HR	Poštovani korisnici, Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.
PT	SCaros clientes, Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH. Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.	SL	Spoštovani kupec! Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priročnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH. Želimo vam veliko užitkov ob uporabi naprave Gigaset.

CS	Vážení zákazníci, společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH. Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.	PL	Szanowny Kliencie, Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH. Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.
SK	Vážený zákazník, Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH. Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.	TR	Sayın Müşterimiz, Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır. Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.
RO	Stimate client, Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmații efectuate de Siemens AG sau SHC și incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparține Gigaset Communications GmbH. Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.	RU	Уважаемый покупатель! Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH. Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.
SR	Poštovani potrošaču, Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.		
BG	Уважаеми потребители, Gigaset Communications GmbH е правопреемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH. Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.		
HU	Tisztelt Vásárló! A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni. Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.		

Gigaset A120

Portatile

- 1 Stato di carica del pacchetto batterie
- 2 Numero interno del portatile
- 3 Tasti del display
- 4 Tasto Rubrica
- 5 Tasto impegno linea
- 6 Tasto di fine chiamata e tasto di accensione e spegnimento
- 7 Suoneria accesa/spenta (premere a lungo)
- 8 Blocco tasti
- 9 Tasto R
- consultazione (flash)
- pausa di selezione (premere a lungo)
- 10 Microfono
- 11 Tasto della lista di selezione rapida
- 12 Ricevitore



Base



Tasto di Registrazione e Ricerca portatile (Paging) Vedere pag. 5/pag. 6.

Tasti del display:

I tasti del display sono tasti mobili. Possono essere premuti alla loro destra e alla loro sinistra. In tal modo viene richiamata la funzione visualizzata sopra, sul display.

Visualizzazione	Significato del tasto premuto
→→	apre la lista per la ripetizione dei numeri selezionati (pag. 4).
✉	apre la lista delle chiamate perse o della segreteria di rete (pag. 4).
INT	apre la lista dei portatili registrati (pag. 6).
MENU	apre il menu principale/sottomenu.
↑ o ↓	sfoglia verso l'alto/il basso o imposta il volume.
← o →	muove il cursore verso sinistra/destra.
↩	cancella il carattere verso sinistra.
OK	conferma la funzione di menu o memorizza l'inserimento.

Avvertenze di sicurezza



Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza.



Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione** come indicato sul lato inferiore della base.



Utilizzare soltanto un **pacchetto batterie ricaricabile dello stesso tipo di quello in dotazione**. E' rigidamente vietato l'uso di batterie non compatibili con l'apparato, il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso. Utilizzare il pacchetto batterie secondo quanto descritto nel presente manuale d'uso (pag. 8).



L'apparecchio potrebbe interferire con apparecchiature mediche. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori).



Il portatile può causare dei fruscii molto fastidiosi con apparecchi di ausilio all'udito. Durante lo squillo, non tenere il portatile vicino all'orecchio.



Non collocare la base in ambienti umidi come bagni o docce. Il portatile e la base non sono impermeabili (pag. 8).



Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).



Nel caso in cui il cordless sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

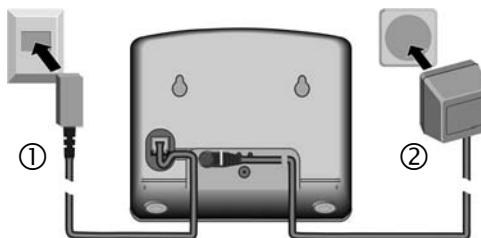


Smaltire il pacchetto batterie e il telefono secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

Non tutte le funzioni descritte nel presente manuale d'uso sono disponibili in tutti i paesi.

Mettere in funzione il telefono

Fase 1: collegare la base

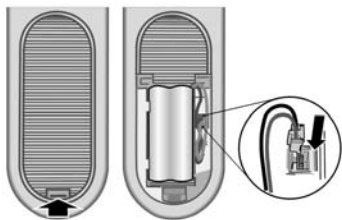


Collegare la spina telefonica con il relativo cavo ①, quindi inserire sia la spina dell'alimentatore ② (230 V) che quella della linea telefonica nelle prese a muro, come indicato in figura. Inserire poi i cavi nelle apposite scanalature. Entrambi i cavi devono essere **sempre inseriti** nelle rispettive prese.

- ◆ Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione** come indicato sul lato inferiore della base.
- ◆ Se si acquista un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione (collegamento 3-4).
- ◆ Il montaggio a parete può causare una riduzione della portata.

Fase 2: mettere in funzione il portatile

Inserire il pacchetto batterie



- ◆ **Per aprire** lo scomparto delle batterie spingere la linguetta del coperchio verso l'interno (figura a sinistra) e sollevare il coperchio.
- ◆ Inserire il pacchetto batterie sul lato sinistro al di sotto dei gancetti e premere poi sulla destra al fine di incastrarlo.
- ◆ Inserire bene lo spinotto nell'apposito connettore (figura a destra).
- ◆ **Per chiudere** inserire il coperchio del vano batteria e premere fino ad incastrarlo.

ATTENZIONE

- ◆ Utilizzare soltanto un **pacchetto batterie** ricaricabile dello stesso tipo consigliato da Siemens, assolutamente non usare un pacchetto batterie non compatibile poiché può diventare nocivo e pericoloso.
- ◆ Non utilizzare carica batterie di altri produttori, in quanto potrebbero danneggiare il pacchetto batterie.

IMPORTANTE - ATTENZIONE:

Il presente apparato è progettato affinché più telefoni (con le stesse caratteristiche) collegati sulla stessa linea telefonica possano parlare in conferenza con l'eventuale interlocutore chiamato o chiamante. Ciò è di indubbio vantaggio nella maggior parte delle situazioni tuttavia, in alcuni casi, qualora richiesta, tale condizione potrebbe crearVi problemi di riservatezza della conversazione. È pertanto opportuno verificare tale condizione al momento dell'installazione dell'apparato semplicemente sollevando il microtelefono (cornetta) di tutti i telefoni a filo attestati sulla Vostra linea o premendo il tasto di impegno linea nel caso di telefoni cordless incluso quello del Vostro nuovo Siemens e, qualora sia possibile parlare in conferenza, prendere le necessarie precauzioni onde garantirsi, se necessario, le condizioni di riservatezza richieste ed evitare l'ascolto indesiderato da parte di terze persone.

i

È necessario inoltre considerare che sollevando più di due cornette o portatili di cordless per effettuare una conferenza tra il chiamato o chiamante e più utenti collegati sulla stessa linea si potrebbe verificare un abbassamento anche notevole del livello della voce creando problemi di comprensione.

Pertanto, anche se sulla stessa linea avete collegato più telefoni (da intendersi come apparati separati e non come aggiuntivi della stessa base) si consiglia di non usarne mai più di due contemporaneamente.

Fase 3: Registrare il portatile sulla base e caricare il pacchetto batterie

Registrazione del portatile

Inserire il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**. Il portatile si registra **automaticamente** sulla base. Per dettagli sulla procedura di registrazione v. pag. 5.

Caricare il pacchetto batterie

Per caricare il pacchetto batterie, lasciare il portatile sulla base per circa dieci ore. Dopo tale tempo il pacchetto batterie sarà completamente carico. L'indicazione del livello di carica del pacchetto batterie è reale solo dopo aver effettuato un ciclo ininterrotto di carica e scarica. Per tale motivo, è necessario non interrompere il ciclo di carica.

Il processo di carica viene comandato elettronicamente e non si corre quindi il rischio di sovraccaricare il pacchetto batterie. Durante la carica, il pacchetto batterie si riscalda; ciò è normale e non comporta pericoli. Col passare del tempo la capacità di carica e quindi l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie.

Accendere/spegnere il portatile

Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata . Quando il portatile viene riposto nella base si accende automaticamente.

Attivare/Disattivare il blocco tasti

È possibile bloccare i tasti del portatile al fine di evitare che vengano attivate funzioni qualora questi vengano premuti accidentalmente.

Attivare: Premere il tasto cancelletto  **a lungo**. Sul display viene visualizzato il simbolo .

Disattivare: Premere il tasto cancelletto  **a lungo**.

Il blocco tasti viene disattivato automaticamente all'arrivo di una chiamata e riattivato una volta terminata la conversazione.

Quando il blocco tasti è attivato non può essere chiamato alcun numero inclusi quelli di emergenza come Polizia, Vigili del Fuoco o altri per cui in caso di emergenza disattivare immediatamente il blocco tasti premendo il tasto #.

Telefonare

Telefonare a numeri esterni/terminare una chiamata

Le chiamate esterne sono chiamate sulla rete telefonica pubblica e quindi a pagamento.

 (Digitare il numero di telefono) → .

Il numero di telefono viene composto (è possibile anche premere **prima** il tasto  (segnale di linea libera) e digitare poi il numero di telefono.)

Durante la chiamata è possibile impostare il volume con  o .

Terminare una chiamata/Interrompere la selezione del numero:

Premere il tasto di fine chiamata .

Rispondere ad una chiamata

Se il portatile squilla e si vuole rispondere alla chiamata: premere il tasto impegno linea .

Se la funzione "Risposta automatica" è attivata (pag. 7), è sufficiente estrarre il portatile dalla base.

Visualizzazione del numero telefonico del chiamante (CLIP)*

Alla ricezione di una chiamata sul display può essere visualizzato il numero o il nome del chiamante (se inserito in rubrica).

Per questa funzione è necessario:

- 1 che il Vostro operatore di rete supporti il servizio CLIP;
- 2 aver attivato il servizio CLIP (generalmente soggetto ad abbonamento) presso il Vostro operatore di rete;
- 3 che il numero telefonico del chiamante sia stato trasmesso.

*CLIP: Visualizzazione del numero del chiamante.

Disattivare il microfono (musica su attesa)

Durante le chiamate verso l'esterno è possibile disattivare il microfono del portatile. L'interlocutore sente una melodia di attesa. L'audio è disabilitato in entrambe le direzioni.

Premere il tasto del display **INT**. La chiamata viene messa "in attesa" (Melodia di attesa).

Per disattivare la funzione: premere brevemente il tasto .

Utilizzare la rubrica telefonica o la lista di selezione rapida

Rubrica telefonica e lista di selezione rapida

Le modalità d'uso di entrambe le liste sono identiche.

Aprire la rubrica: premere il tasto .

Aprire la lista di selezione rapida: premere il tasto .

Rubrica: è possibile memorizzare fino a 20 numeri di telefono insieme al relativo nome.

Lista di selezione rapida: è possibile memorizzare fino a 8 numeri (max. 12 cifre), per esempio numeri di telefono privati, prefissi di operatori di rete ("Call-by-Call"), ecc.

Premere il tasto  o , per aprire la rispettiva lista, poi **MENU**. Sono disponibili le seguenti scelte:

CAMBIA NR	Integrare/Modificare il numero di telefono solo per utilizzarlo ai fini della chiamata
NUOVA VOCE	Memorizzare nuovi numeri
NUMERO	Visualizzare/Modificare i numeri di telefono
CANCELLA NR	Cancellare singole voci

Cancellare una lista: / → **MENU** →  → **OK**.

Memorizzare un numero di telefono nella rubrica/ lista di selezione rapida

/ → **MENU** → **NUOVA VOCE**

 OK	Inserire il numero di telefono e confermare.
 OK	in Rubrica : Digitare il nome e confermare. nella lista di Selezione rapida : Digitare e confermare la cifra relativa al tasto di selezione rapida desiderato (2-9) e quindi il nome.
	Premere a lungo (si ritorna in stand-by).

Tabella per inserire nomi e numeri in rubrica: v. pag. 7.

Come muovere il cursore: v. pag. 1.

Selezionare un numero dalla rubrica

	Aprire la rubrica.
	Digitare la lettera iniziale del nome.
	Se sono presenti più voci, selezionare il nome.
	Premere il tasto impegno linea.

Selezionare un numero dalla lista di selezione rapida

Premere, per esempio, **a lungo** il tasto  → .

Lista dei numeri selezionati

In questa lista vengono visualizzati gli ultimi cinque numeri di telefono selezionati.

→→ (aprire la lista) → **MENU**.

Sono disponibili le seguenti scelte:

CAMBIA NR	Integrare/Modificare il numero di telefono solo per utilizzarlo ai fini della chiamata
COPIA IN RUB	Memorizzare il numero di telefono nella rubrica

Cancellare una lista: →→ → **MENU** →  → **OK**.

Selezionare un numero dalla lista di ripetizione dei numeri

È possibile richiamare un numero di telefono dalla lista dei numeri selezionati:

→→ → Selezionare una voce → .

Lista delle chiamate perse

Presupposto: Aver sottoscritto l'abbonamento al servizio CLIP con il proprio Operatore di Rete. Con il tasto del display  è possibile richiamare la lista delle chiamate perse (v. pag. 11).

Lista delle chiamate: Vengono memorizzati i numeri di telefono delle ultime 30 chiamate **perse**. In stand-by, la presenza di chiamate perse viene segnalata con il simbolo lampeggiante .

Esempio di visualizzazione della lista delle chiamate:

LISTA	02/08	Numero delle voci vecchie già lette
		Numero delle voci nuove

Aprire la lista delle chiamate e selezionare una voce

È possibile visualizzare voci già lette.

	Aprire la lista delle chiamate.
↓ LISTA OK LISTA 00/10	Scegliere e confermare. Viene visualizzata l'ultima voce ricevuta.
↓	Selezionare la voce.

Utilizzare la lista delle chiamate

 → Selezionare una voce → **MENU**.

Sono disponibili le seguenti scelte:

CANCELLA	Cancellare i singoli numeri di telefono
COPIA IN RUB	Memorizzare il numero di telefono nella rubrica. Inserire il nome.
ORA	Visualizzare la data e l'ora della chiamata.
STATO	Letto o non letto
CANC LISTA	Cancellare tutta la lista delle chiamate

Richiamare un numero registrato nella lista delle chiamate:

 → Selezionare una voce → .

Registrare e cancellare i portatili

È possibile registrare sulla base fino a quattro portatili DECT a standard GAP (il portatile Gigaset A12 in dotazione più altri 3 portatili). Sulla base del vostro nuovo cordless DECT-GAP potete registrare altri portatili compatibili GAP bidirezionale che potrete scegliere nell'ampia gamma degli aggiuntivi Siemens.

Se acquistate un altro sistema completo (ad esempio un altro A120) la seconda base servirà da carica batterie per il secondo portatile.

La registrazione del portatile in dotazione Gigaset A12 se non ancora registrato sulla base avviene **automaticamente**. Ulteriori portatili devono essere registrati **manualmente**.

La registrazione manuale può essere necessaria per registrare il secondo portatile Gigaset A12 presente nella confezione della versione Gigaset A120 Duo.

Registrazione automatica: Portatile Gigaset A12

Il primo portatile Gigaset A12 può essere registrato automaticamente qualora non sia stato pre-

cedentemente registrato su altre basi. Per effettuare la prima registrazione riporre il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**. L'operazione di registrazione dura all'incirca un minuto; sul display lampeggiano più simboli. Al portatile viene assegnato **automaticamente** il primo numero interno libero (1–4). A registrazione terminata tale numero viene visualizzato in alto a sinistra sul display, per esempio "2". Qualora i numeri interni da 1 a 4 siano già assegnati (sono già stati registrati quattro portatili), il portatile numero 4 verrà cancellato e sovrascritto.

Talvolta la registrazione automatica non è possibile, in questo caso è necessario eseguire la registrazione manuale. Ciò non è indice di alcuna anomalia funzionale ma semplicemente che durante il controllo qualità di fabbrica quel portatile è già stato registrato su una base.

Registrazione manuale: di altro portatile Gigaset A12

1. Sul portatile: MENU → REG PORTATIL → Digitare il PIN di sistema (PIN iniziale: 0000) → **OK**. Durante la seguente procedura di registrazione, sul display viene visualizzato **REG PORTATIL**.

2. Sulla base: premere per circa 3 sec. il tasto Registrazione/Paging  posto sulla parte anteriore della base. L'operazione di registrazione viene avviata.

Registrazione manuale: di altri portatili DECT-GAP

Per registrare altri portatili Siemens a standard GAP, procedere come segue:

1. Sul portatile: avviare la registrazione del portatile seguendo le istruzioni presenti sul relativo manuale d'uso.

2. Sulla base: premere per circa 3 sec. il tasto Registrazione/Paging  sul lato anteriore della base (pag. 1). L'operazione di registrazione viene avviata.

Cancellare i portatili

Con la procedura riportata di seguito è possibile cancellare da qualsiasi portatile registrato modello Gigaset A12 un qualsiasi altro portatile:

INT → Selezionare il portatile → **MENU →**

CANC PORTAT → OK →

Digitare il PIN di sistema (PIN iniziale: 0000) → **OK → CANCELLARE? → OK →** .

Sul portatile cancellato il numero interno scompare. I portatili non cancellati mantengono il loro numero.

Utilizzare più portatili

Chiamate tra numeri interni

Le chiamate interne sono telefonate gratuite verso altri portatili registrati sulla stessa base.

INT	Premere il tasto del display. Il proprio portatile è contrassegnato "<".
	Chiamare un singolo portatile:
	Digitare il numero del portatile, per esempio 2abc .
o ...	Chiamare tutti i portatili:
	Premere il tasto asterisco.
... poi in ogni caso	Terminare la telefonata:
	Premere il tasto di fine chiamata.

Effettuare una consultazione su un numero interno/Trasferire le telefonate

L'utente è al telefono con un interlocutore **esterno**. Effettuare una consultazione:

INT (l'interlocutore esterno sente una melodia di attesa) → scegliere il portatile → (effettuare una telefonata verso un numero interno).

Terminare: **MENU** → **INDIETRO** → **OK**.

L'utente è di nuovo collegato con l'interlocutore esterno.

Oppure trasferire la chiamata:

INT → scegliere il portatile → (annunciare eventualmente la telefonata) → Premere il tasto di fine chiamata.

È possibile premere immediatamente (senza annunciare la chiamata in arrivo) il tasto di fine chiamata . Qualora l'interlocutore interno non sia disponibile o sia occupato, la chiamata torna automaticamente all'utente che aveva trasferito la chiamata.

Telefonare a tariffe convenienti

Qualora decidiate di scegliere un operatore di rete che offre tariffe particolarmente convenienti pur mantenendo l'abbonamento base con il primo operatore, è possibile memorizzare il prefisso del secondo operatore in modo tale che venga anteposto automaticamente a tutti i numeri telefonici che selezionerete.

Eviterete così di dover inserire ogni volta il prefisso o magari di dimenticarlo.

Memorizzare il prefisso dell'Operatore di rete

MENU → **IMPOST BASE** → **PREF OPERAT**
→ **METTI PREF** → **NR**.

Inserire il numero di prefisso del secondo operatore e memorizzarlo con **OK**. Ora ogni numero che selezionerete verrà preceduto dal prefisso memorizzato.

Ricerca del portatile ("Paging")

In caso di smarrimento del portatile è possibile cercarlo con l'aiusilio della base. Premere **brevemente** (max. 2 sec.) il tasto Registrazione/Paging posto sul lato anteriore della base (pag. 1). Tutti i portatili squillano contemporaneamente.

Terminare: Premere **brevemente** il tasto Registrazione/Paging (base) o il tasto impegno linea su un portatile.

i

Se il tasto Registrazione/Paging viene tenuto premuto **per oltre 2 sec.**, la base si troverà in modalità di registrazione. In tal caso, i portatili non squilleranno.

Impostare il portatile

Modificare la lingua del display

Il menu del display può essere visualizzato in diverse lingue.

MENU → → Selezionare la lingua (per esempio, la combinazione delle cifre imposta la lingua Italiana):

Tedesco
 Inglese
 Francese
 Italiano
 Olandese

Spagnolo
 Portoghese
 Turco
 Greco



A31008-M1655-K101-1-7219

Issued by Siemens Communications
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich

© Siemens AG 2005

All rights reserved. Subject to availability.

Right of modification reserved.

Printed in Germany. Siemens Aktiengesellschaft

<http://www.siemens.com>

Attivare/disattivare la risposta automatica

Se è impostata la risposta automatica all'arrivo di una chiamata è sufficiente estrarre il portatile dalla base senza dover premere il tasto impegno linea ☎.

Attivare: MENU → 9 9 wps 1 1.

Disattivare: MENU → 9 9 wps 1 0 +.

Attivare/Disattivare il tono di avviso batterie scariche

Se la funzione è stata attivata, viene emesso in stand-by un segnale che avverte che il pacchetto batterie è scarico.

Disattivare: MENU → 9 9 wps 4 4 ghl 0 +.

Attivare: MENU → 9 9 wps 4 4 ghl 1.

Reset del portatile

Ripristinando i parametri iniziali le voci contenute nella rubrica, nella lista delle chiamate e nella lista di selezione rapida, nonché la registrazione del portatile sulla base rimangono **memorizzate**.

MENU → 9 9 wps 3 3 def → **RESET ?** → **OK**.

Impostare la base

Modificare la pausa dopo l'impegno della linea

È possibile impostare la lunghezza della pausa inserita tra l'attivazione del tasto impegno linea ☎ e l'invio del numero di telefono:

MENU → 8 8 twv 9 9 wps 1 6 6 mmo → la cifra relativa alla lunghezza della pausa attualmente inserita lampeggia: 1 = 1 sec.; 2 = 3 sec.; 3 = 7 sec.; 4 = 2,5 sec. → Digitare la cifra → **OK**.

Modificare la pausa dopo il tasto R (Pausa di selezione)

È possibile modificare la lunghezza della pausa di selezione qualora l'impianto telefonico lo richieda (v. istruzioni per l'uso dell'impianto telefonico):

MENU → 8 8 twv 9 9 wps 1 2 2 abc → la cifra relativa alla lunghezza della pausa attualmente inserita lampeggia: 1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms → Digitare la cifra → **OK**.

Inserire la pausa di selezione: tenere premuto il tasto **R** per 2 sec. Sul display compare "P".

Modificare il livello di ricezione del ricevitore

È possibile modificare il livello del ricevitore qualora l'utilizzatore abbia un udito lievemente più debole della norma. Premere il tasto di impegno linea ☎. Premere il tasto del display di sinistra, apparirà:

LIVELLO 1, valore che potrete modificare in **2** e **3** sempre premendo il tasto del display di sinistra. Confermare con **OK** il livello selezionato.

i

ATTENZIONE:

Il livello del ricevitore non potrà comunque soddisfare l'esigenza di persone con udito molto debole.

Appendice

Tabella dei caratteri

Premere più volte il rispettivo tasto.

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x
0 +	+	0	-		?	-
1	spazio	1				
2 abc	A	B	C	2		
3 def	D	E	F	3		
4 ghi	G	H	I	4		
5 jkl	J	K	L	5		
6 mmo	M	N	O	6		
7 pqrs	P	Q	R	S	7	
8 twv	T	U	V	8		
9 wps	W	X	Y	Z	9	
# +0	# (Rappresentazione sul display: □)					
* ☎	*	/	(	)	,	

Dati tecnici

Potenza assorbita

Stand-by: circa 2 Watt.

Durante l'operazione di ricarica: circa 3 Watt.

Durante la conversazione: circa 2 Watt.

Dati tecnici generali

Portata (Nota)	fino a 300 m in luoghi aperti, fino a 50 m all'interno di edifici
Alimentatore	230 V ~/50 Hz
Temperatura d'uso	+5 °C fino a +45 °C
Dimensioni/Base	115 x 74 x 87 mm (largh. x lungh. x h)
Dimensioni/Portatile	51 x 155 x 35 mm (largh. x lungh. x h)
Peso/Portatile	circa 102 g (senza pacchetto batterie)
Peso/Base	circa 116 g
pacchetto batterie ricaricabile	NiMH, 2xAAA pacchetto batterie
Codice del pacchetto batterie	V30145-K1310-X359, A5B00075178739
Capacità del pacchetto batterie	550 mAh
Tempo di carica	circa 10 ore
Autonomia in conversazione	fino a 10 ore
Autonomia in stand-by	fino a 140 ore (6 giorni)

Nota: La portata varia comunque in funzione delle caratteristiche dell'ambiente d'uso (all'interno di edifici ad esempio la presenza di cemento armato o di scaffalature metalliche) riduce le distanze indicate.

Cura

Pulire la base solo con un **panno umido** o con un panno antistatico. Non utilizzare **mai** un panno asciutto, poichè potrebbe generare scariche elettrostatiche dannose per l'apparato.

Contatto con liquidi

Se il portatile dovesse venire a contatto con liquidi, **non accenderlo in nessun caso. Togliere immediatamente il pacchetto batterie.**

Lasciar sgocciolare il liquido dall'apparecchio. A tal scopo tenere l'apparecchio in posizione orizzontale e scuoterlo leggermente. Nel far ciò il compartimento delle batterie, aperto, deve essere rivolto verso il basso. Conservare l'apparecchio per almeno 72 ore in luogo caldo e asciutto con la tastiera rivolta verso il basso (non metterlo in forni a microonde, forni a gas o simili). Quando si è asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimetterlo in funzione.

Domande e risposte

Nel caso di domande, potete consultare 24 ore su 24 il sito Internet all'indirizzo

www.siemens.com/qigasetcustomercare

Inoltre, nella seguente tabella sono elencati i problemi più frequenti e le possibili soluzioni.

Problema	Causa	Soluzione
Il display non visualizza niente.	Il portatile non è acceso. Il pacchetto batterie è scarico.	Premere il tasto di fine chiamata  per circa 5 sec. o riporre il portatile nella base. Caricare/sostituire il pacchetto batterie (pag. 3).
Nessuna reazione premendo i tasti, sul display viene visualizzato "BLOCCO TASTI" .	Il blocco tasti è attivato.	Premere il tasto cancellato  per circa 2 sec. (pag. 3).
Nessun collegamento radio con la base, sul display lampeggiano diversi simboli.	Il portatile si trova al di fuori della portata della base. Il portatile non è registrato. La base non è accesa. La posizione dei cavi non è corretta.	Diminuire la distanza tra il portatile e la base. Registrare il portatile (pag. 5). Controllare che il connettore di alimentazione della base sia ben inserito dietro la base e che la spina della corrente sia ben inserita nella presa a muro (pag. 2).
Tono di errore dopo la richiesta del PIN di sistema. PIN dimenticato Voglio effettuare la procedura di reset cancellando il portatile e la lista delle chiamate ripristinando il PIN iniziale	Il PIN inserito dall'utente è errato.	Ripristinare il PIN di sistema all'impostazione iniziale 0000. A tale scopo, estrarre l'alimentatore dalla presa -->Tenere premuto il tasto Paging -->Inserire nuovamente l'alimentatore -->Tenere il tasto Paging premuto ancora 2 sec quindi rilasciarlo. La procedura di reset verrà effettuata. I portatili vengono cancellati. La lista delle chiamate viene cancellata.

Servizio clienti (Customer Care)

Se desiderate porre domande tecniche o relative all'uso dell'apparecchio, potete consultare il nostro sito Internet:

<http://www.siemens-mobile.com>

Per informazioni sulla situazione di eventuali riparazioni in corso, sui centri di assistenza o per informazioni commerciali potete rivolgervi al Servizio Clienti:

Italia: Servizio Clienti Siemens

Tel. 02 2436 4400

Fax 02 2436 4401

Per informazioni relative all'uso del terminale potete contattare il:

Servizio Premium Line:

Tel. 899. 84. 24. 23

Il servizio offerto è a pagamento. Il costo è di 1 Euro + IVA al minuto

Nei paesi in cui il nostro prodotto non è venduto da rivenditori autorizzati non vengono offerte né la sostituzione, né la riparazione.

CONFORMITA' CE

Con la presente Siemens AG dichiara che questo terminale è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Esso è progettato per la connessione e l'uso con la rete telefonica analogica del Vostro Paese.

Si riporta di seguito un estratto del testo originale relativo alla dichiarazione di conformità del prodotto alla direttiva R&TTE 1999/05/CE

Estratto della dichiarazione originale

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured."

Senior Approvals Manager"

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) al servizio clienti Siemens.

Garanzia

Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino o ricevuta che faccia piena prova della data dell'acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e della tipologia del bene acquistato; pertanto, anche qualora non sia stato consegnato si suggerisce di tornare nel negozio e richiedere sempre il rilascio dello scontrino anche qualora l'esercente commerciale obietti che lo stesso non è più necessario a seguito dell'avvenuto concordato fiscale. Si avverte, infatti, che l'art. 33 della legge 24 novembre 2003, n. 326 ha previsto espressamente che "per gli esercenti commerciali che hanno aderito al concordato preventivo fiscale è prevista la sospensione degli obblighi tributari di emissione dello scontrino fiscale e della ricevuta fiscale, salvo che non venga richiesto dal cliente"; ciò significa che il consumatore ha diritto a pretendere lo scontrino, documento necessario per provare l'avvenuto acquisto, presupposto per ottenere il rimedio ingaranzia.

CE 0682

Condizioni di Garanzia

Il terminale è sottoposto alla Direttiva Europea 99/44/CE ed al relativo D. Lgs. di recepimento per l'Italia n. 24 del 02/02/2002 per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

<http://www.siemens-mobile.it>

o contattando il servizio Clienti Siemens al numero 02-243.64400.

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- ◆ In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (quali batterie, tastiere e alloggiamenti) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- ◆ La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- ◆ La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente forniti su supporto a parte.
- ◆ Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- ◆ I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
- ◆ La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la Siemens S.p.A., Viale Piero e Alberto Pirelli 10, 20126 Milano.
- ◆ Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- ◆ La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- ◆ Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- ◆ Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.
- ◆ Per l'adempimento della garanzia contattare il Centro telefonico Siemens. I numeri telefonici sono riportati nell'allegato manuale d'uso.

Panoramica dei menu

Il telefono è dotato di molte funzioni, a cui l'utente potrà accedere mediante i menu.

Mentre il telefono è in **stand-by** premere **MENU** (aprire il menu), per sfogliare, quindi selezionare la funzione desiderata e confermare con **OK**.

Ritorno in stand-by: premere a lungo il tasto .

Per accedere ad una funzione, l'utente può scegliere tra due possibilità:

- ◆ sfogliare con i tasti **↑** e **↓**,
- ◆ inserire la rispettiva combinazione numerica, per esempio: **MENU 3 1 2** per l'impostazione dell'ora.

1	SERV DI RETE	1-1	SENZA ID
		1-2	AVV CHIAM
		1-3	CANC PRENOT
		1-4	INOLTRO

I servizi di rete inclusa la segreteria di rete sono funzioni offerte dall'operatore di rete dell'utente. Tali servizi (con esclusione della cancellazione della prenotazione della richiamata su utente occupato) sono accessibili solo qualora ne sia stata richiesta l'attivazione presso l'operatore di rete. Per informazioni, rivolgersi al proprio operatore di rete.

Dopo aver selezionato il servizio, riagganciare solo dopo che la rete telefonica ha confermato il buon esito dell'operazione.

Durante la conversazione, premendo il tasto del display MENU, sono resi disponibili le seguenti scelte/funzioni legate ai servizi di rete: PRENOTAZIONE, RISPOSTA, RESPINTA, CONSULTAZ, RIAGGANZIA, CONFERENZA, CONV SINGOLA.

2	IMPOST AUDIO	2-2	SUONERIA
		2-3	MELODIA

Sono disponibili 5 livelli + "Crescendo" + SPENTO

Sono disponibili 10 melodie

3	IMPOST BASE	3-1	DATA E ORA	3-1-1	DATA	Formato dell'inserimento: GGMMAA
				3-1-2	ORA	Formato dell'inserimento: HHMM
				3-1-3	IMP 12/24 H	Scegliere tra 12 e 24 ore
		3-2	PIN SISTEMA	Modificare il PIN di sistema (parametri iniziali: 0000)		
		3-3	RESET BASE	Ripristinare i parametri iniziali (il PIN di sistema rimane memorizzato, i portatili rimangono registrati)		
		3-4	FUNZ SPEC	3-4-1	TIPO SELEZ	Scegliere tra DTMF e DP
				3-4-2	TEMPI FLASH	Con ↓ scegliere il valore

4	SEGR TELEF	4-1	SEGR RETE
---	------------	-----	-----------

Memorizzare il numero di telefono della segreteria di rete (per interrogare la segreteria premere a lungo il **tasto 1** quando il telefono si trova in stand-by).

Segreteria di rete: segreteria telefonica dell'operatore di rete dell'utente; richiede la sottoscrizione di un abbonamento con l'operatore di rete.

5	REG PORTATIL
---	--------------